

**OPTICAL SOUND** est une structure hybride et atypique, furtive et mobile qui dessine ses propres frontières entre musique expérimentale et art contemporain. Bien avant l'exode des musiciens vers les contrées plus accueillantes des arts plastiques - crise du disque oblige et soif insatiable de nouveauté - Optical sound œuvre depuis 1997 au mixage interdisciplinaire et produit sans distinction projets de musiciens-artistes- graphistes et autres : disques, dvd's, badges, sérigraphies, éditions limitées, interfaces, expositions, revues, etc. Sans dogme ni chapelle, il se dessine pourtant la cartographie d'un territoire animé par un réseau serré d'intervenants qui travaillent en cooptation, par le truchement des productions, des rencontres, du partage des données et des passions.

Ici règne la Direction Artistique au sens noble du terme, **PIERRE BELOÛIN** en est le gardien - du studio d'enregistrement ou de la salle de concert, en passant par le Black Cube - selon. Graphistes, plasticiens, écrivains, journalistes, musiciens font partie d'une dynamique de production, d'une marque de fabrique qui traverse les aléas de la production culturelle underground dans un pays peu réceptif aux décroissements et aux transferts de genres.

[www.optical-sound.com](http://www.optical-sound.com)  
[www.pierrebelouin.com](http://www.pierrebelouin.com)

[pierre@optical-sound.com](mailto:pierre@optical-sound.com)



Couronne mortuaire peinte en noir, ruban et typographie; diamètre 80 cm, seconde édition, dans le cadre du festival Electron, commissariat Éléna Montesinos, Genève, 2017





"The Circulating Library", avec Claire Moreux & Olivier Huz 35 Cds, 2 vinyls, fil de coton Vue de l'exposition Persistence is all, 2008, FRAC PACA









The Ultimate Exhibition of Definitive Black Rock Core ! 2011  
Impressions numériques, objets divers, peintures noires, bande sonore, etc. avec P. Nicolas Ledoux  
Vues de l'exposition Musique plastique, Galerie du jour, agnès b., Paris, Photographie Laura Morsch





Ghost Juke Box, installation Optical Sound, Salle de l'Aubette (salle de bal), diffusion des créations 45t de Norscq, Ultra Milkmaids, Thierry Weyd, exposition L'Europe des Esprits, 2011, Strasbourg





“Bas-relief (pour Claude Lévêque)” Grillage, canettes de bière vides, dimensions variables (ici : 2100 x 260 cm) Wharf, Centre d'art contemporain de Basse-Normandie, 2011





"L'Homme Orchestre V.2" (Exotica version) 175 x 90 cm environ chaque personnage, éclairage, bande son, 2005, M.A, Bordeaux





"Black Sifichi continuous Mix" concept Optical Sound, réalisation Jérôme Lefdup, vidéo projection en boucle échelle un, 1'59, exposition "Previously On Optical Sound" Galerie Frédéric Giroux, 2010, Paris





Concert Clair Obscur, Previously on Optical Sound, anniversaire des dix ans du label, dans le cadre de la ré-ouverture de la Maison des Métallos, 2008, Paris





“Échos Flottants #20” Robin Guthrie & Steeve Wheeler, concerts pour bateaux mouches, principe et programmation Optical Sound / 2012, Ososphère, Strasbourg





"I'll Be Your Mirror" (Factory inversée) Pavillon recouvert de papier aluminium, dimensions variables, Ososphère 2005, Strasbourg



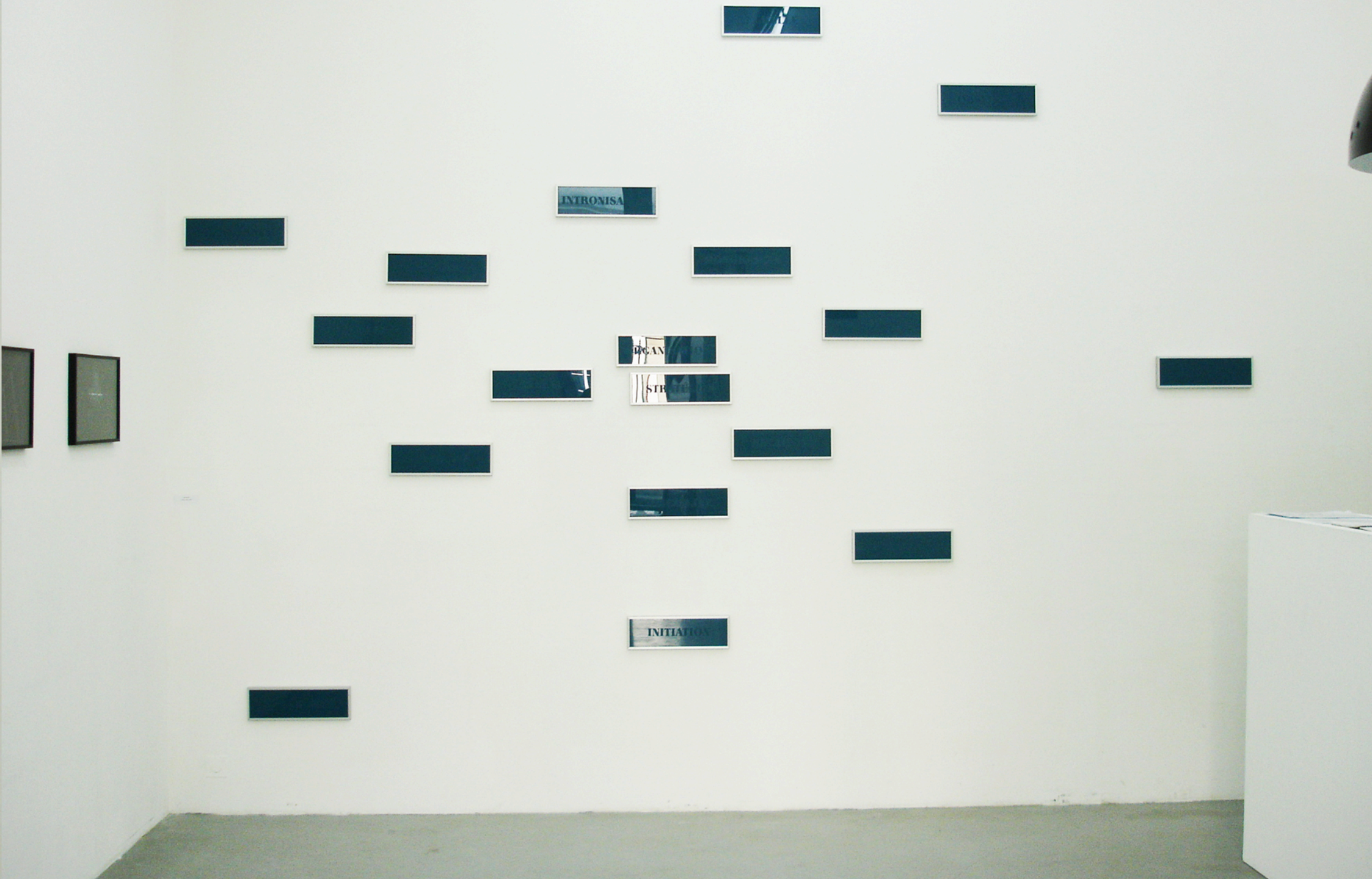
**suicide en satellite.  
celui qui repassera sur cette orbite entendra d'étranges sons :  
sur des millions de kilomètres d'espace sans personne,  
un cosmonaute fantôme, sa préoccupation inapaisée,  
frappe perpétuellement un dernier message  
qu'on ne s'explique pas.**





“K7 Wave”, sacs en polypropylène contrecollés sur mur, exposition “Vague Froide”, 2010, Wharf Centre d’Art Contemporain de Basse Normandie





"Nineteen Words", 19 plaques en verre cerclage métallique format 39,5 x 12,5, pochoirs typographiques à l'acide, 2011, Galerie Frédéric Giroux





Concert de Rainier Lericolais, programmation Optical Sound, à l'occasion de l'inauguration de la reconstitution du Salon de Musique de Kandinsky, MAMCS, 2006, Strasbourg



**NOUS  
ÉTIONS  
DÉJÀ MORTS  
DANS  
LES  
ANNÉES  
80.**





"Str Crsh, Performance, sept Austin Healey avec chauffeurs, diffusion sonore par autoradios et lecture performance, avec Cocoon, Norscq, et Black Sifichi, Parking du MAMCS, 2007, Strasbourg





Revue "OpticalSound Numéro Un", rédacteurs en chef Pierre Beloün & P. Nicolas Ledoux, Couverture cartonnée - 244 Pages - n°br - Format 17,5 x 24 x 2cm, 2013



# rock'n'roll suicide ... death by misadventure optical sound & pierre belouïin

...  
Le 26 avril 1999, Adrian Borland leader de Second Layer et The Swedish Suicide à Londres en se jetant sous un train à la gare de Wimbledon, il était en cours d'enregistrement d'un nouvel album. Le film de Série B Psychomania (1971) est connu pour être son film culte. Il faut réécouter l'unique album de Second Layer, World of Rubber, pour se plonger dans les troubles et le talent de Borland.

...  
Jeff Buckley était aussi doué que son père Tim, lui aussi chanteur de folk-rock, et héroïmane. Il s'est noyé à l'âge de 30 ans, le 29 mai 1997, dans une zone portuaire de Memphis qui relie le Mississippi, alors qu'il était en session d'enregistrement de son deuxième album.

...  
Martin Christy est officiellement mort dans son sommeil à Bangkok, le 24 novembre 2010. Musicien, réalisateur de vidéos, il était membre d'une agence de design britannique Hypnosis. Il est connu pour avoir fondé et officié dans Ceilidh, avec son partenaire John Balance, mais aussi pour son rôle dans le film The Last Days of Disco.

...  
Courtney Love est officiellement morte d'une overdose de morphine et d'héroïne, le 8 avril 1994, probablement dans sa chambre de l'hôtel Landmark à Los Angeles, victime d'une overdose de morphine et d'héroïne.

...  
John Lennon le Beatle préféré de la CIA, s'assagit un peu à 40 ans suite à la naissance de son fils Sean. Il habite le Dakota Building (celui du film Rosemary's Baby) à New York, information qui n'échappe pas à Mark Chapman, son fan number one. Après lui avoir demandé un autographe, Chapman attend que Lennon rentre d'un concert pour le tuer le 8 décembre 1980.

...  
Alain...

...  
Michael Hutchence s'est suicidé le 22 novembre 1997, pendu avec sa ceinture à la poignée de la porte de sa chambre, dans une suite d'un hôtel à Sydney, à l'âge de 37 ans. Il était le chanteur et leader du groupe rock australien INXS.

...  
Brian Jones guitariste et harmoniste des Rolling Stones est retrouvé sans vie le 3 juillet 1969, peu après minuit, au fond de la piscine de sa résidence Cotchford Farm à Hartfield dans le Sussex. Il avait été contraint de quitter le groupe de Mick Jagger et Keith Richards pour des problèmes de drogues et d'alcool. Le maçon Frank Thorogood, présent sur les lieux, a avoué sur son lit de mort l'avoir tué, et ce malgré un rapport d'autopsie qui conclut à une «mort par accident» («Death by misadventure»). Brian Jones fait parti du fameux club des 27, avec quelques artistes mentionnés dans ces notices.

...  
Le 4 octobre 1970, alors qu'elle enregistre l'album Pearl avec le Paul Tilt Beagle Band, Janis Joplin est retrouvée sans vie à l'âge de 27 ans par son tour manager, John Byrne Cooke, dans sa chambre de l'hôtel Landmark à Los Angeles, victime d'une overdose de morphine et d'héroïne.

...  
Nicolaïa Christa Päffgen la célèbre chanteuse du Velvet Underground actrice et mannequin allemande, est décédée à Ibiza en 1988 d'une hémorragie cérébrale après une chute de sa moto. Drogue? Insolation? On ne saura jamais vraiment.

...  
Charlie Parker saxophoniste jazz de renommée internationale, au cours d'un concert à New York, pas à se tenir éloigné de la scène, il meurt d'une overdose de cocaïne le 13 mars 1955.

...  
Dans la nuit du 2 au 3 juillet 1971, James Douglas Morrison dit Jim Morrison à bout de souffle et auto-exilé à Paris, est retrouvé mort dans les toilettes de L'Alcazar, boîte de nuit attenante au Rock'n'roll Circus. Le fait le plus probable est qu'il soit venu chercher une dose d'héroïne pour sa compagne Pamela Courson et l'ait inhalée par défi, provoquant alors une overdose. Son corps sans vie a été immédiatement et discrètement ramené en taxi au 17 rue Beautreillis pour le placer dans un bain glacé (tentative de réanimation connue en cas d'overdose) et faire croire au matin à une crise cardiaque. Il n'y a eu aucune autopsie et ses funérailles ont été organisées précipitamment par Agnès Varda et Pamela Courson.

...  
Dee Dee Ramo bassiste du groupe The Ramones en 1989, éprouvé d'excès (drogue) un avec un styliste, King, qui est très critiqué. Ses débuts de sa vie, avec la mort par overdose de ses connaissances de la drogue.

...  
Paul Ravené...





"I Apologize", picture disc 10" (OS.060), cinq titres, design graphique Huz and Bosshard, 300 exemplaires 2012





Pierre Beloüin, multiple  
Sept disques transparents et diffusants  
en polyméthacrylate de méthyle, teintés dans la masse  
gravure laser en défoncé d'une typographie originale et dessinée  
épaisseur 3mm, diamètre 230mm, arêtes chanfreinées  
première série datée de 2013, édition de trois.



Pierre Beloüin  
Né le 27/09/73 à Toulon  
Vit et travaille entre Ollioules, Paris et Strasbourg  
<http://www.pierrebelouin.com>  
<http://www.optical-sound.com>  
06 60 97 20 13 ~ 09 53 67 23 27 / pierre@optical-sound.com

### EXPOSITIONS INDIVIDUELLES (Sélection)

- 2017 • *Do you Really Want To Hurt Me*, Galerie Le Metaxu, Toulon
- 2015 • *Impression Soleil couchant*, Galerie Interface, Dijon
  - *The Ultimate Black Tiki Bar*, Le Confort Moderne, Poitiers
- 2013 • *Dernières Cartouches*, Diagonales 61, Printemps des Arts, Marseille
  - Prix Forde : "Bas Relief", Forde, Genève
- 2012 • *Optical Sound and Other Tales*, Le Cube, Issy-Les-Moulineaux
- 2011 • *Vague Froide*, Wharf Centre d'Art Contemporain de Basse-Normandie
  - *Awan~Siguawini~~Spemki~~~*, Les Champs Magnétiques, Bordeaux
- 2010 • *Previously on Optical Sound...*, Galerie Frédéric Giroux, Paris
  - *Casino'23*, Galerie Frédéric Giroux, Paris
- 2008 • *Persistence is all-*, Frac Paca, Marseille
  - *Casino'23*, Villa Arson, Nice
  - *Awan~Siguawini~~Spemki~~~(Extended Version)*, Les Remparts, Toulon
- 2007 • *L'homme orchestre V.2*, Michard Ardillier / Ma-Asso, Bordeaux
  - *Awan~Siguawini~~Spemki~~~*, Le Bon Accueil, Rennes
- 2006 • *Awan~Siguawini~~Spemki~~~*, Frac Alsace, Langage Plus, Québec
- 2005 • *L'homme orchestre V.2*, avec Polart, Lodz, Cracovie et Katowice, Pologne

### EXPOSITIONS COLLECTIVES (Sélection)

- 2017 • *Ce matin le soleil ne s'est pas levé*, Galerie du Granit Belfort
- 2015 • *Vide Poches*, Le Carré des Arts, Château Gontier
  - *Ni Rouge, Ni Gloss, Ni Baumes, Ni Contours, nues*, Galerie des jours de lune, Metz
- 2014 • *Schallmauer* Lage Egal, Berlin
  - *Disgrâce 2* Ateliers Vortex, Dijon
  - *Lignes de force* Espace de l'Art Concret, Mouans Sartoux
- 2013 • *Musique Plastique*, Agnès B., Hong Kong
  - *OpticalSound Numéro Un*, Agnès B., Paris



- *Prerecorded Universe*, Curated by Valérie Caradec, Ygrec, Paris
- 2012 • *Sonic Cinema*, Galerie de la Reine, Bruxelles
- *Solarisations*, P. Nicolas Ledoux, Galerie Magda Danysz, Paris
- *Ghost off the Shelf*, Curated by Thibaut de Ruyter, Club Transmediale, Berlin
- 2011 • *Musique Plastique*, Galerie du Jour Agnès B., Paris
- *Group Show*, Galerie Frédéric Giroux, Paris
- 2010 • *Icosajack V/a OS.024* dans le cadre de la rétrospective d'Alain Declercq
- 2009 • Le Nouveau Festival du Centre Pompidou, Pierre Beloûin / Optical Sound, Paris
- *No(t)Music*, Fort du Bruissin, Focus de la Biennale de Lyon
- *La main qui dessinait toute seule*, Galerie Magda Danysz, Shangai
- *I'm by birth a Genevese*, Vegas Gallery (Londres), Forde (Genève)
- Art'o'rama Show Room#2, Marseille
- *Sound by artists*, avec D. Blais, P. Broccolichi..., Galerie Frédéric Giroux, Paris
- 2008 • *La main qui dessinait toute seule*, Galerie Magda Danysz, Paris
- *Icosajack: V/a (OS.024) Indisciplines Sonores*, by P.Frank, Centre d'Art Villa Arson, Nice
- *The Store*, avec S.Afif, O.Babin, I.Gillick, Gréaud, Jakobsen, Tulips and Roses, Vilinius
- *Previously on Optical Sound V.2 ten years*, La Maison des Métallos, Paris
- 2007 • *Sound of Music*, "Icosajack: V/a (OS.024)", Frac Nord Pas de Calais
- *Previously on Optical Sound, les 10 ans d'Optical sound*, [mac] Marseille
- *Str Crsh*, MAMCS, Festival Ososphère, Strasbourg
- *L'homme orchestre V.2*, avec P.Broccolichi, D.Petitgand, City Sonics, Belgique
- Fri-Art "Sonic days", avec F.Post, Heller et Bidibop, Fri-Art Fribourg, Suisse
- 2006 • *L'homme orchestre V.2*, Galerie Magda Danysz, Paris
- *City Sonics*, 3 installations, conférence, salon d'écoute, Transcultures, Mons, Belgique
- *Awan~Siguawini~~Spemki~~~*, avec B. Lamarche, Kreiss, Staalplat, RIAM #3, Marseille
- *Guet-apen*, Le Plateau FRAC Ile-de-France, Paris
- 2005 • *I'll be your mirror*, Ososphère, Strasbourg
- *L'homme orchestre V.2*, le 36, Strasbourg
- Création sonore des indicatifs pour *Radiotopie*, P. Lepeut, Galerie de l'Onde, Vélizy
- 2004 • MIA 2004, V.Epplay, S. Takahashi, Y. Etienne, J. Montessuis, Scène Nationale, Annecy
- Rencontres de la photo Contemporaine Franco-Japonaise, Galerie Fine Arts, Tokyo
- "Sudden insight" et "25mm", installation, Ososphère, Strasbourg
- *Popisme 2*, Frank Lamy avec Verna, Charry... Espace arts plastiques, Venissieux
- 2003 • *Mon ton Son*, avec B.Aman, les éditions Cactus, Castel Coucou, Forbach
- *Sound Art ?*, avec R. Matta, F. Post, J. Deller, G. Vejvoda, F Loewy Bookstore, Paris
- *Friends, les amis des mes amis...* J. Wall, D. Graham, M. Roos, S. Pagic, Crac, Altkirch
- 2002 • *Déjà dix ans*, avec Black Sifichi, La Lune en parachute, Epinal



- 2001 • *Tchépamoï*, avec R. Lericolais, D. Deroubaix, Collection Bruno Henry, Grenoble
- 2000 • *Variables*, avec L. Bourgeat, K. Tada, S. Tourle, La Lune en parachute, Epinal
- 1999 • *Sur Meteor*, avec S.Thidet, A.Pou, V.Yassef, Purple Institute/ M° Gare de Lyon, Paris
- 1998 • *Déplacements*, avec S.Nikolaev, G.Motti, P.Giner, Galerie Anton Weller, Paris
  - *Glassbox Open, Insomnia*, avec Alain Declercq, Icono, Glassbox, Paris
  - *Ascension*, avec J. Kopp, F. Beaumes, S. Nikolaev, Glassbox, Paris
  - *Micro News*, avec A.Pou, Seul Gi Lee, J.L.Vilmouth, Galerie Emmanuel Perrotin, Paris
  - *Desktop*, avec Alain Declercq, Icono, Web Bar, Paris
- 1997 • *Ne me quitte pas*, avec G.T Stoll, Kopp, M.Dean, T.Billitch, J.Castro, Glassbox, Paris
  - *Version Originale*, S.Comte, J.L.Vilmouth, A.Leccia, C.Closky, Gette, F.Hybert Mac, Lyon

#### **COLLECTION PUBLIQUE ET FONDATIONS PRIVEES**

- The Circulating Library Médiathèque Château-Gontier
- Icosajack : V/a (OS.024) FRAC Provence Alpes Côte d' Azur
- Dreamachine Room Collection V.Bleues Mécènes du Sud
- Blue House (série : Awan~Siguawini~~~Spemki~~~) Collection privée Paris
- L'homme orchestre V.1 Collection privée Alsace
- The Lost Tape Artothèque de Villeurbanne

#### **AIDES, PRIX, RÉSIDENCES**

- 2017 • Aide à l'édition, CNAP
- 2013 • Prix Forde : "Bas Relief", Forde, Genève
- 2009 • Production achat du projet "Dreamachine Room", Vacances Bleues, Mécènes du Sud
  - Aide individuelle à la création, Drac PACA
- 2008 • Résidence Villa Arson, Exposition Le Dojo, Nice
- 2006 • Résidence, Frac Alsace - Langage Plus Québec
- 2004 • Aide à l'édition, Cnap
  - Aide individuelle à la création, Drac Alsace



## BIBLIOGRAPHIE / CATALOGUES INDIVIDUELS (Sélection)

- 2017 • *Twist Of Shadows*, Anthologie, Graphisme Huz and Bosshard, texte Jérôme Lefèvre, Les Presses du Réel
- 2010 • *Vague Froide*, graphisme P.Nicolas Ledoux et Pascal Béjean, Caen
- *Casino' 23*, graphisme Olivier Huz, édition Optical Sound, diffusion Monografik
- 2009 • *À chaque jour suffit sa peine*™, Monografik et le Comptoir des indépendants
- 2008 • *À chaque jour suffit sa peine*™, édition Les remparts et Optical Sound
- *À chaque jour suffit sa peine*™, avec Nicolas Ledoux et Thibaut De Ruyter
- *Persistence is All-*, Monographie sélective, texte de Jill Gasparina, Frac Paca
- 2007 • *Previously on Optical Sound 1997-2007*, édition Frac Paca
- 2006 • *Pierre Belouin - n°09* +CD 69'40, Agence Culturelle d'Alsace / Frac Alsace
- 2005 • *L'homme orchestre*, édition Polart, Pologne

## PRESSE (Sélection)

- 2015 • Isabelle Moisy : *Optical Sound et Pierre Beloüin*, Etapes :
- 2015 • Jean-Yves Leloup : *Mourir et chansons*, Libération
- 2014 • Julien Sirjacq : *L'art Contemporain et la Côte d'Azur*, Villa Arson
- 2012 • "Persistence is all", *Revue Volume #3*
- 2012 • *Revue Year*, Komplot #2
- 2010 • Jessy Ducreux : "Vague Froide", Paris Art, novembre
- 2010 • Paul Ardenne : "Vague Froide", *Art Press*, novembre
- 2009 • "Tape Wall", Exporama, *Art Press*, mai
- 2009 • Rahma Kazam : "Sound By Artists", *Wire Magazine*, juin
- 2009 • "Soundtracks for the Blind", *Gonzo Circus*, janvier
- "Pierre Beloüin", *MCD #50* - Musiques & Cultures Digitales, janvier
- "Pierre Beloüin, Casino'23" - *Revue Mouvement #50*, janvier
- 2008 • "Optical sound, records & fine arts", *Gonzo Circus #77*, septembre
- Laurent Catala : "Plastique sonore", *MCD #45*, mars-avril
- 2007 • "L'homme orchestre (Invitation Labomatic/Ultralab)", *Etapes*, #147
- Léa Lescure : "Rencontres du troisième type", *Mouvement*, juin
- 2006 • Magazine *Longueur D'onde*, mai
- 2005 • Marie Lechner: "Strasbourg cahier culturel", *Libération*, janvier
- 2004 • Anaïd Demir : "Pop en stock", *Jalouse*
- 2003 • "Optical Sound label web", *Libération*, juillet
- Annick Rivoire : "Bonne année / Voeux à la carte", *Libération*, janvier



- 2002 • M. Grugier : “Optical Sound & Aspic Records”, *Coda Magazine*, juin
- Myriam Boutoulle : “Aillagon vedette de fiction”, *Connaissance des Arts*, septembre
- 2001 • M.P. Bonniol : *Revue & Corrigée*, octobre
- Emmanuel Dosda : “La machine infernale”, *Polystyrène*, février
- 2000 • Annick Rivoire : L'Oeil de link "Hors Cadre", *Libération*, septembre
- 1999 • Myriam Boutoulle : “Beloüin photographe”, Internet et moi, et moi, *Télérama*, Hors-série
- Michel Nuridsany : “Des créateurs exposent sur le web”, La vie des arts, *Le Figaro*
- 1998 • Annick Rivoire : “A son image”, Multimédia, *Libération*, octobre
- Elisabeth Lebovici : “Secession Parisienne”, Aujourd'hui, *Libération*, mai

## CONFÉRENCES (Sélection)

- 2016 • Pierre Beloüin, Optical Sound, EESAB, Rennes
- 2015 • Pierre Beloüin, Optical Sound, Mac/Val, Vitry
- Pierre Beloüin, Optical Sound, Eesi, Poitiers
- 2014 • Pierre Beloüin, Optical Sound, Ecole des Beaux-Arts, Valence
- 2014 • Pierre Beloüin, Optical Sound, City Sonic, Médiathèque, Mons
- 2011 • Pierre Beloüin, Ecole des Beaux-Arts, Caen
- 2010 • Color Sound Oblivion, Ecole des Beaux-Arts, Lyon
- 2010 • Table ronde autour du Multiple, avec Gilles Drouot, Astéride, Marseille / Art'o'Rama
- 2009 • Pierre Beloüin et Optical Sound, Ecole des Beaux-Arts, Le Mans
- 2008 • Pierre Beloüin et Optical Sound, Le Quai – Sonic, Ecole des Beaux-Arts, Mulhouse
- Pierre Beloüin et Optical Sound, Villa Arson, Nice
- Pierre Beloüin, FRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur, Week-end Télérama
- Pierre Beloüin et Optical Sound, Ecole des Beaux-Arts, Caen
- Colloque "Le son et ses dehors" avec K. Kubish, B. Gallet, C. Khim, EBA, Aix
- 2007 • Autour de l'exposition au Bon Accueil, Ecole des Beaux-Arts, Rennes

## ÉCOLES, FORMATIONS

- 2002 • Certificat de Platicien Intervenant ENSAD, Strasbourg
- 1999 • DNSAP, avec les félicitations du jury à l'unanimité ENSBA, Paris
- 1995 • BTS Arts Appliqués ENSAAMA Olivier de Serres Textile, Paris
- 1992 • Baccalauréat Philosophie et Arts Plastiques A3 Dumont D'Urville, Toulon
- Anglais, Italien écrit et parlé



**Dossier mis en ligne par l'artiste sur documentsdartistes.org**

---

**Documentation et diffusion de l'activité des artistes visuels de Provence-Alpes-Côte d'Azur**

Documents d'artistes presents works by emerging visual artists living in the South of France

**Le fonds documentaire rassemble actuellement une sélection de 200 artistes représentatifs d'une pluralité d'horizons et de pratiques dans le champ de l'art contemporain (installation, photographie, peinture, sculpture, dessin, video, son, multimedia) et résidant en Paca. Les dossiers d'artistes actualisés proposent de nombreuses reproductions d'œuvres, un CV, une bibliographie et des textes.**

Documents d'Artistes provides a privileged point of view on artistic creation in the PACA region (French Riviera, Nice, Marseille...). The fund currently documents 200 artists spanning several generations and a variety of artistic horizons and practices (drawing, painting, sculpture, installation, photography, video, sound, multimedia). Updated on a regular basis, the artist files propose numerous reproductions of works, a CV, bibliography and texts.